



REPUBLIKA E KOSOVËS
REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVO
QEVERIA / VLADA / GOVERNMENT
Ministria e Integritimit Europian / Ministarstvo Evropske Integracije /
Ministry of European Integration

OBAVEŠTENJE O DODELI UGOVORA

USLUGE – Ritender (Tenderska treći put)

Prema Članu 41 Zakona Br. 04/L-042 o Javnoj Nabavci na Kosovu

Datum pripreme obaveštenja: 04/09/2015

Br Nabavke	MIE-218	15	002	211
------------	---------	----	-----	-----

Ovo obaveštenje je pripremljeno na JEZICIMA:

Albanski



Srpski



Engleski



DEO I: UGOVORNI AUTORITET

I.1) IME I ADRESA UGOVORNOG AUTORITETA (UA)

Službeno ime: <i>Ministarstvo Evropske Integracije</i>		
Poštanska adresa: <i>Trg "Skenderbeu", Zgrada Vlade, sprat – IX-, br. 900a</i>		
Grad: <i>Priština</i>	Poštanski kod: <i>10 000</i>	Zemlja: <i>Kosovo</i>
Kontakt: <i>Fitim Mustafa</i>		Telefon: <i>+ 381 (0) 38 200 27 010</i>
Email: <i>fitim.mustafa@rks-gov.net</i>		Faks: <i>N/A</i>
Internet adresa (<i>ako se primenjuje</i>):		<i>www.mei-rks.net</i>

The Ugovorni autoritet kupuje u ime drugih ugovornih autoriteta

Da



Ne



DEO II: PREDMET UGOVORA

II.1) OPIS

II.1.1) Naslov ugovora koji je dodelio ugovorni autoritet:

Usluge pismenog i usmenog prevodenja, sa albanskog na engleskom i srpskom i na drugim jezicima po potrebi i obrnuto, za potrebe MEI, Lot I- Ritender - Tenderska treći put

Lot 1 : Prevodenje i lektura tekstova

II.1.2) Vrsta ugovora i lokacija radova, mesto isporuke ili izvršavanja

(*odabrati samo jednu kategoriju –radovi, snabdevanje ili usluge –koja najviše odgoara posebnom predmetu vašeg ugovora*)

<input type="checkbox"/> Rad	<input type="checkbox"/> Snabdevanje	<input checked="" type="checkbox"/> Usluge
<input type="checkbox"/> Izvršenje <input type="checkbox"/> Projekat i izvršenje <input type="checkbox"/> Ostvarivanje, bilo kojim sredstvima, posla, odgovarajući na uslove	<input type="checkbox"/> Kupovina <input type="checkbox"/> Finansijski zakup (lizing) <input type="checkbox"/> Zakup <input type="checkbox"/> Kupovina na kredit <input type="checkbox"/> Njihovo kombiniranje	
Glavna tačka ili lokacija radova _____ _____	Glavno mesto isporuke Ministarstvo Evropske Integracije- Trg "Skenderbeu", Zgrada Vlade, sprat – IX-, br. 900a	Glavno mesto izvršavanja _____ Trg "Skenderbeu", Zgrada Vlade, sprat – IX-, br. 900a
II.1.3) Obaveštenje obuhvata, ako se primenjuje Zaključivanje okvirnog sporazuma sa jednim operaterom Da <input checked="" type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Zaključivanje okvirnog sporazuma sa više operatera Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/> Trajanje okvirnog sporazuma: 36 meseci		
II.1.4) Kratak opis predmeta ugovora <u>Lot 1 : Prevođenje i lektura tekstova</u>		
II.1.5) Klasifikacija po zajedničkom rečniku nabavki (ZRN): <input type="checkbox"/> 93-000000-8		

DEO III: POSTUPAK

III.1) VRSTA POSTUPKA

Otvoren Ograničen Sa pogađanjem Ponuda Cena

III.2) KRITERIJUM ZA DODELU

<input checked="" type="checkbox"/> Najniža cena <i>ili</i> <input type="checkbox"/> Ekonomski najpovoljniji tender			
Pod-kriterijum	Težina u %	Pod-kriterijum	Težina u %
1)		5)	
2)		6)	

III.3) ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

III.3.1) Prethodne publikacije koje se tiču istog ugovora Predhodno Obaveštenje o Ugovoru: Obaveštenje o Ugovoru: 27.02.2015;05.06.2015 & 06.08.2015 Ostale publikacije (po potrebi):
--

DEO IV: DODELA UGOVORA

(U slučaju datih delova nekoliko uspešnih ekonomskih operatera, ponavlja § IV.4 dhe IV.5 za svaki

deo)

IV.1) Datum dodele ugovora 01.09.2015 (opoziv člana 32.4 Zakona 04 / L-042)		
IV.2) Planiran datum potpisivanja ugovora 18.09.2015		
IV.3) Broj promljenih tendera 3		
IV.4) Ime i adresa ekonomskog operatera kome je dodeljen ugovor		
Službeno ime: “Global Consulting & Development Associates”Sh.p.k.		
Poštanska adresa: <i>Ul. Nezavisnost Bulevar II/2, Gnjilane</i>		
Grad: <i>Priština</i>	Poštanski kod: 10 000	Zemlja: <i>Kosova</i>
URL (ako se primenjuje):		
Kontakt: Arsim Vranovci	Email: info@gcda-ks.biz	
Telefon: + 381 (0) 280 322 321	Faks:	

IV.5) Informacije o vrednosti ugovora Ukupna konačna vrednost ugovora 268.000.00 € (Približno za 3 godine) Ako je godišnje ili mesečno (<i>molimo dati</i>) broj godina 3 ili meseci 36 Odgovarajući tender sa najnižom cenom: 0.017 € cena po jedinici (za jedan reči) sa PDV Odgovarajući tender sa najvišom cenom: 0.017 € cena po jedinici (za jedan reči) sa PDV (opoziv člana 32.4 Zakona 04 / L-042)
IV.6) Ugovor će verovatno biti dat na podizvođenje Da <input type="checkbox"/> Ne <input checked="" type="checkbox"/>
<i>Ako je odgovor da, vrednost ili odnos ugovora koji će verovatno biti dat na podizvođenje</i> <input type="checkbox"/> Vrednost _____; <i>ili</i> Odnos _____ %; Nije poznato <input type="checkbox"/>
Kratak opis vrednosti/odnosa ugovora koji će biti dat na pod izvođenje(<i>ako je poznato</i>) _____

DEO V: ODGOVARAJUĆE INFORMACIJE

V.1) ŽALBE

Svaka zainteresovana strana može da uloži žalbu Telu za Razmatranje Nabavke, po odredbama Dela IX Zakona br. 04/L-042 o javnim nabavkama na Kosovu.

V.1.1) ADRESA TELA ZA RAZMATRANJE NABAVKI (TRN)

Službeno ime: Telo za Razmatranje Nabavke	
Adresa TRN: Ul. Garibaldi	
Grad: Priština	Poštanski kod:
Elektronska adresa (<i>po potrebi</i>):	
Lice za kontakt: Ardian Behra	E-mail: oshp@rks-gov.net
Telefon: + 381 38 213 378	Faks:

V.2) DODATNE INFORMACIJE

N/O
